

# Kieninger®

## 凯宁格挂钟使用说明书

德国品牌 质量保证



凯宁格时钟融超时代工艺于现代生活乐趣之中，  
使时间文化充满永久价值，实为衬托家居高贵气氛之最佳选择。  
愿凯宁格伴您度过美好时光。

## 一、关于凯宁格

凯宁格是世界上最早制作机械落地钟、挂钟及座钟机芯的制造者，从1912年约瑟福·凯宁格在黑森林的莫西威勒尔建厂并于1917年迁址于阿尔丁根至今，已发展为拥有六千平方米厂房和一百多名业技术人员的全球性名牌企业。产品除主要出口美国外，还同时与其它六十多个国家和地区有着密切的商务合作关系。1993年以来，凯宁格已成为世界最大机械落地钟生产商—美国霍华德·米勒集团的重要组成部分。

凯宁格机械钟造型各异，尤重古典风格，曾以独具特色的音管发声装置荣获1988年德意志联邦铜金属冶金研究所最佳设计奖，许多产品收藏于著名的福特旺根钟表博物馆。凯宁格一贯恪守“精益求精，质量第一”的箴言，每年只作定量生产。这里出厂的机械钟工艺精良，经久耐用，件件堪称精品。

## 二、报时钟乐简介

### **韦斯特明斯特 Westminster**

即伦敦“大笨钟”钟乐，最早出现在剑桥大学教堂，是时钟模仿钟声最为普遍的音调。

### **圣·迈克尔 St. Michael**

英国铸造，1764年出现于美国南卡罗来纳州查尔斯顿的圣·迈克尔大教堂，该钟于1862年被毁，现为1867年的复制品。

### **惠廷顿 Whittington**

为伦敦St. Mary's le Bow大教堂钟乐，因连任四届伦敦市长的理查德·惠廷顿而得名。

### **神的火花 Freude schöner Götterfunke**

贝多芬为席勒“欢乐颂”所作第九交响曲终曲。

### **捉鸟人 Vogelfänger**

源自莫扎特歌剧“魔笛”的咏叹调“我是一个捉鸟人”。

## 三、使用说明及保养

机械钟除钟壳外一般由驱动(重锤、发条以及相应的钢索或链条)、显示(表盘、指针)、调节、制动等装置和齿轮组五个基本部分组成，报时钟声悠扬悦耳，夜间还可自动静音。每拉高重锤或上一次发条可连续运行七日。请参照以下步骤对您新购的挂钟进行调试。

### **1. 选择理想的悬挂位置**

挂钟必须垂直牢固地悬挂于墙上，避免置于阳光直射及空气对流的地方(切勿靠近暖气和空调通风口处)。选择悬挂地点时还应考虑到由于空间、墙壁结构、家具、地面铺层以及窗帘等吸声因素的影响。

## 2. 开箱及悬挂

开启包装时最好由两人合作并谨慎从事，视钟型的不同先将固定材料、装有钟摆的纸盒、重锤(1-3个)、发条曲柄或钥匙(在一丝绒袋内)等取下/取出。

### 2.1 固定挂钟

挂钟无论从正面还是侧面均要保持正直，请参照图1所示将其挂好，最好使用水平仪进行校正。为此有的钟壳下面专门设有两个调节螺丝。

### 2.2 取下音簧保险

请戴上棉布手套或使用干燥软布进行以下操作。

打开钟门，小心解下缚住链条的带子或其它材料，然后拆除夹住音簧的硬纸板。为避免在以后搬迁时折断音簧，建议妥善保存这些包装材料。

### 2.3 钢索与滑轮

检查钢索与滑轮是否按图2所示挂好。注意，这时不要取下包裹于钢索与花轮上半部的泡沫塑料(见3)。对于链条机芯的钟型来说，因运输原因链条包装于塑料袋内并固定在机芯的下方，取出挂好即可。

## 3. 钟摆和重锤

小心揭下附在钟摆表面的有色护膜，然后从前面一手托起机芯正下方的导向杆，另一手将摆移入并把顶端挂钩挂于导向杆小孔内(图3、图4)；凯宁格挂钟有1至3个重量不等的重锤，挂前须检查锤是否拧紧，然后按锤底标记left左、center中、right右挂于相应的位置，详见图5、图6、图7。对没有标记的重锤，请参阅“挂钟重锤位置及重量表”。如果是钢索机芯须至少在起动12小时之后再除去钢索和滑轮上半部的泡沫塑料，太早可能会导致卡住机芯的现象出现。

### 挂钟重锤位置及重量表

类别	小时 / 左	行走机构 / 中	音乐 / 右
	公斤	公斤	公斤
NS		0.80	
PS	4.00	4.00	
RS	3.40	3.40	3.40
RUS		(2×) 3.00	
RWS		(2×) 3.00	
SKS	1.50	2.80	2.80

注：以上均为额定重量。

## 4. 设置时间

### 4.1 日间时间

调整前应上足发条，并确认夜间自动静音选择杆不得处于NIGHT OFF(见10)，以免这时拨动指针造成机械故障。对时时请将分针按逆时针方向缓慢拨至当前正确时间，这样每当分针拨

转15分钟时不会引起鸣响，时针会随着分针的转动而自行跟上；如果按顺时针方向对时，应在分针经过每15分钟时的鸣响结束后再继续拨动，拨动较快则不会引起反应。如果调整后出现报时数与时针指示时间不符，需等待1-2小时便会自动校正。夏令时的转换只需向前或向后拨一小时即可。如果走时不准，请参照9的描述进行调整。

#### 4.2 月相

用手指轻按月盘表面顺时针方向转动使其正对数字15(图8)。如果转动困难，切勿强行用力，将分针倒拨一至四小时，然后再拨即可。月相平均按29.5天计算，借助年历找到上个月及下个月满月的日期并记下天数，据此向前或向后调整，每发出“咔”的一声即为一天。最后需再对一次当前时间。

#### 4.3 日期

如图9所示，使用圆珠笔尖等即可。如拨动受阻，须倒拨2小时，然后再拨。最后再对一次当前时间。

#### 5. 起动钟摆

打开钟门，用手将摆轻移至任意一边，然后不加任何外力放手任其来回自由摆动(图10)。若数分钟后无规律性的“滴答”声出现，则须重复上述过程。图11为手动微调方式。

#### 6. 报时

客户可根据自己所购钟型对照下表选择报时。注意，正在报时报刻以及分针恰好走近每15分钟的刻度时切勿拨动报时选择杆进行调整，否则会严重损坏机芯！

左边	
STRIKE	报时：开
NIGHT OFF	夜间自动静音
SILENT	报时：关
STRIKE	报时：开
SILENT	报时：关
右边	
WESTM.	韦斯特明斯特
SILENT	音乐报时：关
WHITT.	惠廷顿
ST. MICH.	圣·迈克尔
WESTM.	韦斯特明斯特
SILENT	音乐报时：关
SILENT/NIGHT ON	音乐报时：关/夜间自动静音
WESTM.	韦斯特明斯特
ST. MICH.	圣·迈克尔
WHITT.	惠廷顿
NIGHT OFF	夜间自动静音：关
SILENT	韦斯特明斯特/报时：关
NIGHT OFF	夜间自动静音
STRIKE	韦斯特明斯特/报时：开
NIGHT OFF	夜间自动静音
STRIKE	报时：开
SILENT	报时：关

## 7. 上发条及上链

### 7.1 钢索机芯

为避免发生钢索缠绕，必须在挂好重锤后方可上发条。转动曲柄使重锤上升至机芯下面5厘米处，转动方向因钟型各异而有所不同(图12)，详见下表：

机芯类别	左	中	右
N		↻	
P	↻		↻
R	↻	↻	↻

### 7.2 链条机芯

将重锤垂直而缓慢地向上拉至距机芯下面5厘米处，注意防止重锤脱落(图13)。

### 7.3 钢索-发条机芯

行走机构的曲柄转动方向为逆时针，发声机构则为顺时针。

## 8. 调节钟摆

调节摆长可控制走时快慢，如图14、图15所示，标准摆调节螺丝位于摆的底部，右转为快，左转为慢，补偿摆则与之相反。调整前应记下12或24小时较长一段时间的误差以便进行对比，每天在同一时间调整最为有效。调整值见下表。最后再次对准当前时间。

挂钟钟摆调节参数表

类别	摆长(厘米)	旋转圈数	分/24小时
栅形摆、木摆、里拉摆	35	0.75	1.00
	43	1.00	1.00
	54	1.25	1.00
	65	1.50	1.00
	72	1.75	1.00
	80	2.00	1.00
补偿摆	65	1.50	1.00
	116	2.00	1.00

## 9. 夜间自动静音

除个别钟型外，多数钟型当报时选择杆处于NIGHT OFF时，22.00至7.00/7.15之间(即夜间十点至次日早晨七点或七点一刻)静音。如果选择杆处于NIGHT OFF而日间却不报时，即为日夜倒置现象。这时须先把选择杆拨至SILENT，然后将分针倒拨12小时，最后把选择杆拨回NIGHT OFF即可。调整后如果报时次数与所报时间不符，过1-2小时便会自行校正。

## 10. 钟的保养

正确和必要的保养可延长座钟的使用寿命。一般每隔五年应请专业人员给机芯上油并加以清洁。当环境受空气湿度和温度影响很大时，则需经常进行。木质钟壳的保养与普通家具类似，切勿使用含有酒精或硅树脂成分的清洁剂。铜制部位使用干燥软布擦拭即可。其它诸如每七

天上一次发条、检查钟壳是否仍悬挂正直、重锤是否拧紧并正确悬挂等常规注意事项也不容忽视。

## 11. 钟的搬迁

为防止钟的损坏，当您搬家或打算把钟换个位置悬挂时，最为妥当的办法是卸下重锤和钟摆再行搬动。如需长途运输则最好使用原来的包装材料进行固定。

## 12. 排除一般性故障

### 12.1 报时不准

当报时误差超过一分钟时，应取下分针进行校正，具体过程如下：

- 当报时打点开始时停住钟摆，记下此时分针距正确时间的误差
- 用专门的扳手或钳子按逆时针方向小心拧下指针螺母并取下分针
- 分针背面铆着一个可以拧动的方形插口，用钳子夹住该插口，另一手将分针按已记下的误差转至正确时间(图16)
- 装回指针时先不要将螺母拧紧，如还有偏差，须重复上述过程。最后重新启动并对准时间

### 12.2 报时次数与指示钟点不同

如果起动后数小时报时次数与所示时间不符，应为时针位置错误。遇此情况将时针拨至刚才时针在报时所处的位置即可。这时拨动时针不会损坏机芯。

### 12.3 无报时

可能的原因如下：

- 如果刚刚对钟做过某些调整，需等待1-2小时，报时装置会自动校正
- 选择杆设在SILENT或介于两种音乐之间
- 夜间自动静音装置处于10中描述的日夜倒置状况
- 尚有未除净的包装材料
- 对照“挂钟重锤位置及重量表”检查重锤是否按要求挂好
- 重锤高度及发条不足
- 钟槌位置尚需调整

### 12.4 调节音槌

虽然音槌出厂时已经调试完毕，但难免在运输中发生锤柄变形。槌柄为铜制，必要时可轻轻弯曲其中间部位使槌头保持距音簧或钟铃3毫米的距离。注意，切勿弯曲音簧！而且音槌之间不得彼此碰触，必要时可调节锤头背面的螺丝把锤头移至正确位置。

### 12.5 不运作

当钟不运作时请先参照本说明书作以下检查以确定解决办法，除此之外请勿采取任何其它措施。

- 是否已取下/取出全部包装材料？
- 您已尝试过重新启动了吗？

- 重锤是否按要求挂好?
- 是否拉上重锤或上足了发条?
- 是否钟摆碰触到重锤或音簧?
- 钟的悬挂是否仍保持正直?
- 钢索与滑轮或链条与滑轮之间的连接是否正确?
- 所有指针转动正常吗?
- 是否在起动后早于12小时即已除去固定钢索及滑轮的泡沫塑料?
- 摆簧是否完好?
- 钟摆的安装是否正确?

### 13. 保修期

保修期内因机械故障所需之维修完全免费，您可直接与经销商联系。届时请付上购买收据影印件、产品参数表及一份有关故障的简要说明。如人为过失、保修期过期和无购买收据者则不在保修之列。运输损耗恕本厂概不负责。客户有权在发现外包装(纸箱)有损坏迹象时要求送货员在货运单上注明；当打开包装发现损坏时，请于收货之日起的六日内通知运输公司并书面说明损坏情况，否则将失去赔偿要求。

凯宁格钟表有限公司维修服务部  
 邮政信箱 1256 / 78551 阿尔丁根 / 德国  
 电话/传真: 0049 (0)7424 1501  
 网址: [kieninger@kieninger.com](mailto:kieninger@kieninger.com)

**Kieninger Uhrenfabrik GmbH / Serviceabteilung**  
**Postfach 1256 / 78551 Aldingen / Deutschland**  
**Telefax: +49 (0)7424 1501**  
**E-Mail: [kieninger@kieninger.com](mailto:kieninger@kieninger.com)**



# 产品鉴定

(此页由销售商负责填写)

## 产品参数表

型号	
机芯	
摆长(厘米)	
机芯序号	
补偿摆	
夜网自动静音	
音乐自动转换	
动力储备	

## 检验合格证

(请贴于此处)

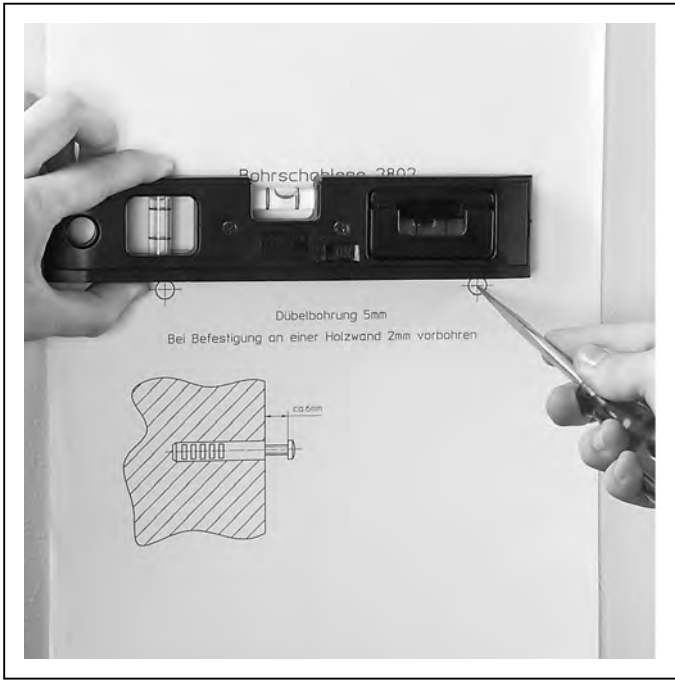


图1：标记悬挂位置

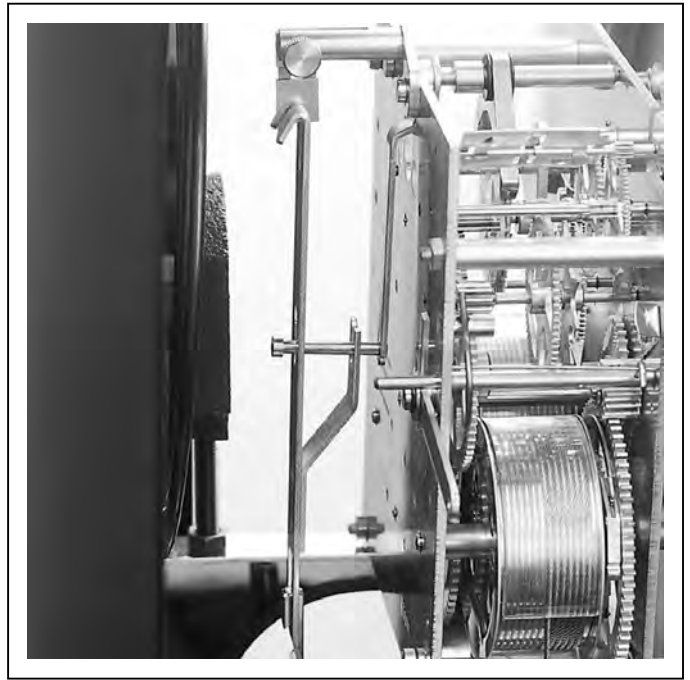


图3：机芯背面：摆簧、导向杆及销钉



图2：挂上钢索



图4：挂好钟摆和导向杆



图5：悬挂重锤(钢索机芯)



图7：悬挂重锤(链条机芯)



图6：悬挂重锤

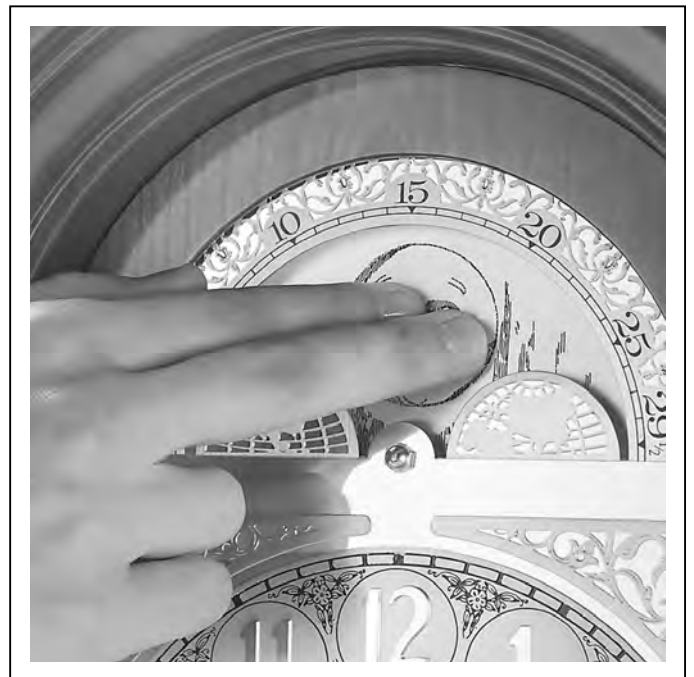


图8：调整月相

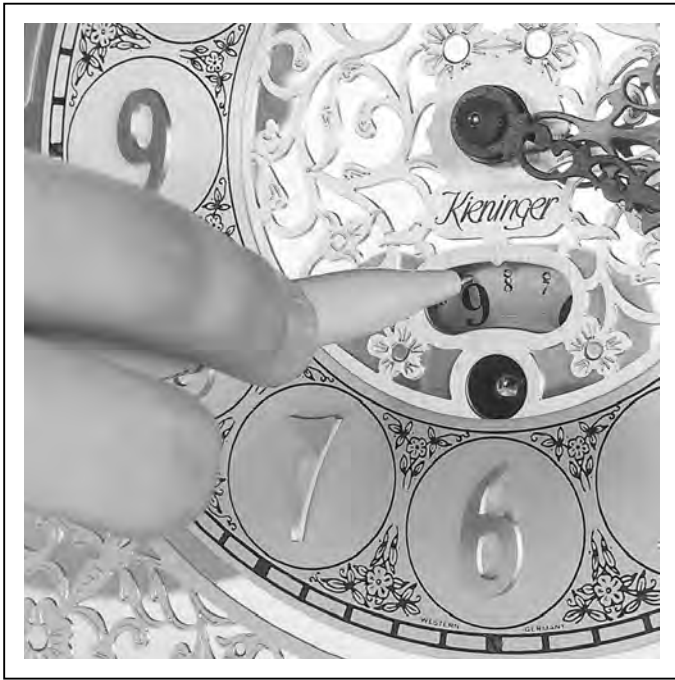


图9：调整日期



图11：手动微调



图10：起动钟摆



图12：上发条



图13：上链

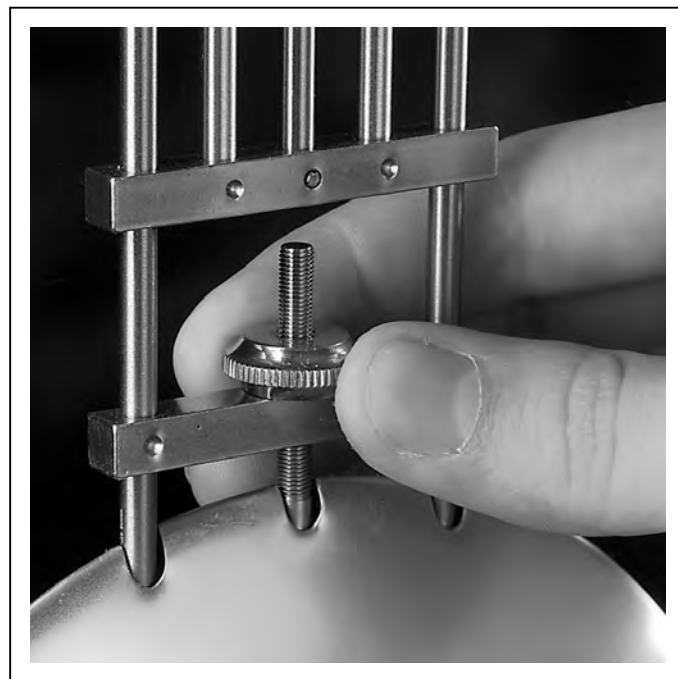


图15：调节钟摆(补偿摆)



图14：调节钟摆(标准摆)

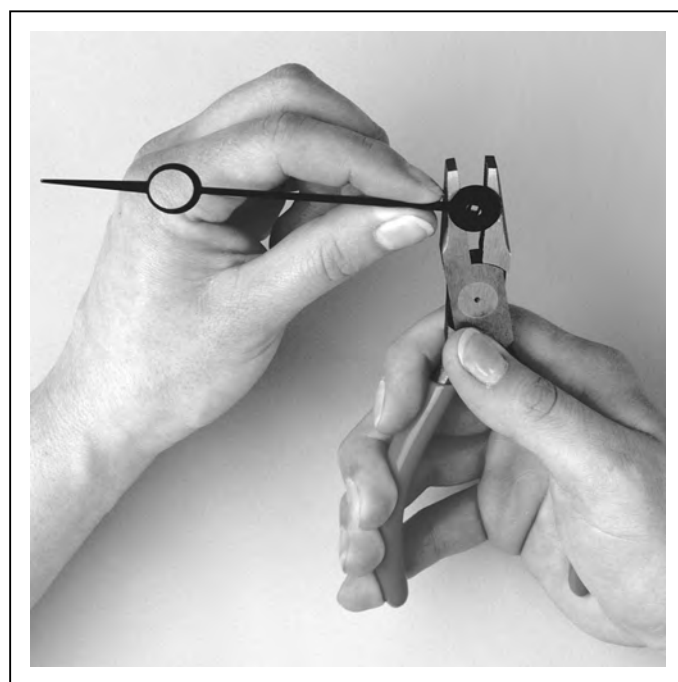


图16：校正分针